

## List of publications (16.4.2019)

Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare

(Universität Basel & Università della Svizzera italiana)

### A. Volumes<sup>1</sup>

#### *Books (monographs)*

1. De Cesare, A.-M. 2002, *Intensification, modalisation et focalisation. Les différents effets des adverbess proprio, davvero et veramente*, Bern etc., Lang, pp. 317. [PhD Thesis]
2. Ferrari, Angela, Luca Cignetti, A.-M. De Cesare, Letizia Lala, Magda Mandelli, Claudia Ricci & Enrico Roggia 2008, *L'interfaccia lingua-testo. Natura e funzioni dell'articolazione informativa dell'enunciato*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, pp. 407.
3. \*De Cesare, A.-M. and Davide Garassino / Rocío Agar Marco / Ana Albom / Doriana Cimmino 2016, *Sintassi marcata dell'italiano dell'uso medio in prospettiva contrastiva con il francese, lo spagnolo, il tedesco e l'inglese. Uno studio basato sulla scrittura dei quotidiani online*. [Linguistica contrastiva 5], Frankfurt am Main, Peter Lang, pp. 578.
4. De Cesare, A.-M. (2019). *Le parti invariabili del discorso*. Roma, Carocci [Bussola serie Grammatica tradizionale e linguistica moderna, dir. Giorgio Graffi], pp. 124.
5. De Cesare, A.-M. (In prep.). *MENTE-Adverbials in French and Italian. A Comparative Perspective*.

#### *Edited books, special issue of journals and conference proceedings*

1. De Cesare, A.-M. & Angela Ferrari (eds.) 2007, *Lessico, grammatica, testualità* [Acta Romanica Basiliensia 18], Basel, Universität Basel, pp. 243.
2. Ferrari, Angela & A.-M. De Cesare (eds.) 2010, *Il parlato nella scrittura italiana odierna. Riflessioni in prospettiva testuale*, Bern etc.: Lang, pp. 268.
3. Korzen, Iørn, Angela Ferrari & A.-M. De Cesare (eds.) 2014, *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: Language, Text, Cognition and Culture*, Bern etc., Lang, pp. 340.
4. \*De Cesare, A.-M. (eds.) 2014, *Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, Corpus-based Studies*, Berlin, de Gruyter Mouton, [Trends in linguistics 281], pp. 420.
5. De Cesare, A.-M. & Cecilia Maria Andorno (eds.) 2015, *Focus Particles in the Romance and Germanic Languages. Corpus-based and Experimental Approaches* [Linguistik online 71/2], pp. 178.
6. \*De Cesare, A.-M. & Davide Garassino (eds.) 2016, *Current Issues in Italian, Romance and Germanic non-canonical Word Orders. Syntax – Information Structure – Discourse Organization*, Frankfurt am Main etc., Lang [Studia Romanica et Linguistica 44], pp. 250.

---

<sup>1</sup> Double-blind peer-reviewed works are marked with \* (except in Section B).

7. \*De Cesare, Anna-Maria & Cecilia Maria Andorno (eds.) 2017. *Focus on Additivity. Adverbial Modifiers in Romance, Germanic and Slavic Languages, Pragmatics & Beyond* New Series 278, Amsterdam-Philadelphia, Benjamins, pp. 334.
8. De Cesare, A.-M., Ana Albom, Doriana Cimmino & Marta Lupica Spagnolo (eds.), 2018. *Formal and Functional perspectives on Sentence adverbials in the Romance languages and Beyond* [*Linguistik online* 92:5, <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/issue/view/811>].

## B. Peer-reviewed scientific articles

### *Journal articles*

1. De Cesare, A.-M. 2000. Sulla semantica di alcuni tipi di intensificazione in italiano: “Davvero, è proprio molto interessante!”. *Romanistisches Jahrbuch* 51: 87-107.
2. De Cesare, A.-M. 2001. Fra teoria e pratica: sintassi, semantica e traduzioni inglesi dell'avverbio *proprio*. *Studi italiani di linguistica teorica e applicata* 30/1: 143-169.
3. De Cesare, A.-M. 2002. Gli usi e le funzioni dell'avverbio *proprio*. *Italica* 79/4: 453-465.
4. De Cesare, A.-M. 2003. Les adverbes italiens *davvero* et *veramente*: propositions de description. *Revue Romane* 38/1: 29-52.
5. De Cesare, A.-M. 2003. Una funzione del tutto particolare, quella di *assolutamente* e simili. *Revue Romane* 38/2: 179-214.
6. De Cesare, A.-M. 2003. A propos de quelques aspects de la catégorie ‘adverbe’. Focus sur six dictionnaires monolingues de l’italien. *International Journal of Lexicography* 16/1: 3-17.
7. De Cesare, A.-M. 2004. Y a-t-il encore quelque chose à ajouter sur l’italien *anche*? Une réponse basée sur le CORIS/CODIS. *Rivista di linguistica/Italian Journal of Linguistics* 16/1: 3-34.
8. De Cesare, A.-M. 2005. La frase pseudoscissa in italiano contemporaneo. Aspetti semantici, pragmatici e testuali. *Studi di grammatica italiana* XXIV: 293-322.
9. De Cesare, A.-M. 2007. Le funzioni del passivo agentivo. Tra sintassi, semantica e testualità. *Vox romanica* 66: 32-59.
10. Ferrari, Angela & A.-M. De Cesare 2009, La progressione tematica rivisitata. *Vox Romanica* 68: 98-128.
11. De Cesare, A.-M. 2012. Riflessioni sulla diffusione delle costruzioni scisse nell’italiano giornalistico odierno a partire dalla loro manifestazione nei lanci di agenzia in italiano e in inglese. *Cuadernos de filología italiana* 19: 11-39.
12. De Cesare, A.-M. & Davide Garassino, Rocío Agar Marco, Ana Albom, Doriana Cimmino 2014. L’italiano come lingua pluricentrica? Riflessioni sull’uso delle frasi sintatticamente marcate nella scrittura giornalistica online. *Studi di grammatica italiana* XXXIII, pp. 295-363.
13. De Cesare, A.-M. & Davide Garassino. 2015. On the status of exhaustiveness in cleft sentences: An empirical and cross-linguistic study of English *also-* / *only*-clefts and Italian *anche-* / *solo*-clefts. *Folia Linguistica* 49/1, pp. 1-56. [<https://doi.org/10.1515/flin-2015-0001>]

14. De Cesare, A.-M. 2016. Per una tipologia semantico-funzionale degli avverbiali. Uno studio basato sulla distribuzione informativa degli avverbi (in *-mente*) negli enunciati dell'italiano parlato. *Linguistica e Filologia* 36, pp. 27-68. [<http://hdl.handle.net/10446/77915>]
15. De Cesare, A.-M. 2016. Assessing the impact of English abbreviations on the Italian language. A discussion based on the forms, frequency and functions of *USA* in written texts. *The Italianist* 36/1, pp. 128-145. [<https://doi.org/10.1080/02614340.2015.1120062>]
16. De Cesare, A.-M. & Ana Albom, Doriana Cimmino. 2017. Avverbi in *-MENTE* nelle lingue romanze e didattica dell'intercomprensione. *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* XLV/1: 61-94.
17. De Cesare, A.-M., Ana Albom, Doriana Cimmino, Marta Lupica Spagnolo. 2019. Domain adverbials in the news. A corpus-based contrastive perspective on English, German, French, Italian and Spanish. *Languages in Contrast*. [<https://doi.org/10.1075/lic.17005.dec>]

*Articles in special issues of journals / Book chapters / Contributions to conference proceedings*

> *As author*

18. De Cesare, A.-M. 2004. Le degré d'intensité modéré en italien: le cas de *piuttosto* et *abbastanza*. In Florence Lefevre & Michèle Noailly (eds.), *Intensité, Comparaison, Degré*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes [*Travaux linguistiques du CerLICO* 17], pp. 229-242.
19. De Cesare, A.-M. 2010. On the focusing function of focusing adverbs. A discussion based on Italian data. In Elke Hentschel (ed.), *40 Jahre Partikelforschung/40 Years Particle Research* [*Linguistik online* 44/4], pp. 99-116. [<https://doi.org/10.13092/lo.44.406>]
20. De Cesare, A.-M. 2011. Les *saillances* de l'énoncé: propriétés formelles et fonctionnelles à la lumière des données de l'italien. In Olga Inkova (ed.), *Saillance. Aspects linguistiques et communicatifs de la mise en évidence dans un texte*. Vol. 1. Besançon: Presses Universitaires de Franche-Comté, pp. 129-146.
21. De Cesare, A.-M. 2011. L'italien *ecco* et les français *voici, voilà*. Regards croisés sur leurs emplois dans les textes écrits. In Amalia Rodríguez Somolinos (ed.), *Les marqueurs du discours: approches contrastives* [*Langages* 184], pp. 51-67. [<https://doi.org/10.3917/lang.184.0051>]
22. De Cesare, A.-M. 2014. Subject dislocations in contemporary Italian and in a contrastive perspective with French. In Iørn Korzen, Angela Ferrari & A.-M. De Cesare (eds), *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*. Bern etc.: Lang, pp. 35-54.
23. De Cesare, A.-M. 2014. Introduction. In A.-M. De Cesare (ed.), *Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, corpus-based studies*. Berlin: de Gruyter Mouton [*Trends in Linguistics* 281], pp. 1-6.
24. De Cesare, A.-M. 2014. Cleft Constructions in a contrastive perspective. Towards an operational taxonomy. In A.-M. De Cesare (ed.), *Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, corpus-based studies*. Berlin: de Gruyter Mouton [*Trends in Linguistics* 281], pp. 9-48.

25. De Cesare, A.-M. 2015, Additive focus adverbs in canonical word orders: A corpus-based study of It. *anche*, Fr. *aussi* and E. *also* in written news. In A.-M. De Cesare & Cecilia Andorno (eds.), *Focus Particles in the Romance and Germanic Languages. Corpus-based and Experimental Approaches* [*Linguistik online* 71/2], pp. 31-56. [<http://dx.doi.org/10.13092/lo.71.1777>]
26. De Cesare, A.-M. 2015, Defining *Focusing Modifiers* in a cross-linguistic perspective. A discussion based on English, German, French and Italian. In Karin Pittner, Daniela Elsner & Fabian Barteld (eds.), *Adverbs – Functional and Diachronic Aspects*. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins [*Studies in Language Companion Series*], 47-81. [<https://doi.org/10.1075/slcs.170.03ces>]
27. De Cesare, A.-M. 2017. Cleft constructions. In Andreas Dufter & Elisabeth Stark (eds.), *Manual of Romance Morphosyntax and Syntax*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter [*Manuals of Romance Linguistics* 17], pp. 536-568.
28. De Cesare, A.-M., 2017. Introduction. On ‘additivity’ as a multidisciplinary research field. In: De Cesare, Anna-Maria & Cecilia Maria Andorno (eds.). *Focus on Additivity. Adverbial Modifiers in Romance, Germanic and Slavic Languages, Pragmatics & Beyond* New Series 278, Amsterdam-Philadelphia, Benjamins, pp. 1-20.
29. De Cesare, A.-M. 2018. Italian sentence adverbs in the left periphery: Modeling their functional properties in online daily newspapers. In: Margarita Borreguero Zuloaga, Vahram Atayan, Sybille Grosse (eds.), *Models of Discourse Units in Romance Languages* [special issue of *Revue Romane* 53:1], pp. 96-120. [<https://doi.org/10.1075/rro.00007.dec>]
30. De Cesare, A.-M. 2018. French Adverbial cleft sentences: Empirical and theoretical issues. Special Issue of *Belgian Journal of Linguistics* 32 on *Non-prototypical clefts* (eds. Ana Drobnjakovic, Lena Karsenberg, Karen Lahousse, Stefania Marzo & Béatrice Lamiroy), pp. 86-120. DOI: <https://doi.org/10.1075/bjl.00017.dec>
31. De Cesare, A.-M. (In press), “Sulla crescita degli avverbi in *-mente* nel vocabolario fondamentale. Dall’italiano del secondo al terzo millennio”, in Bruno Moretti (a c. di), *LII Congresso SLI «Le tendenze dell’italiano contemporaneo rivisitate»*, pp. 203-220.
32. De Cesare, A.-M. (In press), Avverbi focalizzanti additivi prototipici in tre lingue romanze: italiano, francese e rumantsch grischun. Óscar Loureda, Giovanni Parodi, Martha Rudka, Shima Salameh (eds.): *Marcadores del discurso y lingüística contrastiva en las lenguas románicas*. Iberoamericana Vervuert, pp. 15.
33. De Cesare, A.-M. (In press), “Superlativo analitico (*estremamente*) e superlativo sintetico (*-issimo*) nei testi accademici”, in Jacqueline Visconti, Lorenzo Coveri and Manuela Manfredini (eds), *Linguaggi settoriali e specialistici: sincronia, diacronia, traduzione, variazione*, Firenze, Cesati.
34. De Cesare, A.-M. (In press), Adverbes modaux et évidentiels. In: Gerda Haßler et Sylvie Mutet, *Mode et modalité*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter [*Manuels de Linguistique Romane*].

> *As first author or co-author*

35. Ferrari, Angela & A.-M. De Cesare. 2010. The Interface Language-Text: The example of Thematic progression. In Massimo Moneglia & Alessandro Panunzi (eds.), *Bootstrapping Information from Corpora in a Cross-Linguistic Perspective*. Firenze University Press: Firenze, pp. 47-71.
36. De Cesare, A.-M. & Davide Garassino, Rocío Agar Marco, Laura Baranzini. 2014. Form and frequency of Italian Cleft Constructions in a Corpus of Electronic News. A Contrastive Perspective with French, Spanish, German and English. In A.-M. De Cesare (ed.), *Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, Corpus-based Studies*. Berlin: de Gruyter Mouton [*Trends in Linguistics* 281], pp. 49-99.
37. De Cesare, A.-M. & Margarita Borreguero Zuloaga. 2014. The contribution of the Basel Model to the description of polyfunctional discourse markers. The case of It. *anche*, Fr. *aussi* and Sp. *también*. In Salvador Pons Bordería (eds.), *Discourse Segmentation in Romance Languages*. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins [*Pragmatics and Beyond New Series* 250], pp. 55-94.
38. Iørn Korzen, Angela Ferrari & A.-M. De Cesare. 2014. Premessa/Introduction. In (eds), *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*. Bern etc.: Lang, pp. 7-12.
39. De Cesare, A.-M. & Davide Garassino, 2016. Editorial. In: Anna-Maria De Cesare & Davide Garassino (eds), *Current Issues in Italian, Romance and Germanic non-canonical Word Orders. Syntax – Information Structure – Discourse Organization*, Frankfurt am Main etc., Lang, pp. 7-11.
40. De Cesare, A.-M. & Cecilia Andorno 2015, Editorial. In A.-M. De Cesare & Cecilia Andorno (eds.), *Focus Particles in the Romance and Germanic Languages. Corpus-based and Experimental Approaches* [*Linguistik online* 71/2], pp. 3-7.
41. Andorno, Cecilia Maria & A.-M. De Cesare. 2017. Mapping additivity through translation: From French *aussi* to Italian *anche* and back in the Europarl-direct corpus. In De Cesare, Anna-Maria & Cecilia Maria Andorno (eds.). *Focus on Additivity. Adverbial Modifiers in Romance, Germanic and Slavic Languages, Pragmatics & Beyond New Series* 278, Amsterdam-Philadelphia, Benjamins, pp. 157-200.
42. De Cesare, A.-M. & Davide Garassino. 2018. Adverbial cleft sentences in Italian, French and English. A comparative perspective. In Marco García García & Melanie Uth (eds.), *Focus Realization in Romance and Beyond*. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins [*Studies in Language Companion Series* 201], pp. 255-286.
43. De Cesare, A.-M., Ana Albom, Doriana Cimmino & Marta Lupica Spagnolo. 2018. “Sentence adverbials: Defining the research object and outlining the research results”, in De Cesare, A.-M., Ana Albom, Doriana Cimmino & Marta Lupica Spagnolo (eds.), *Formal and Functional perspectives on Sentence adverbials in the Romance languages and Beyond* [*Linguistik online* 92: 5]. DOI: <https://doi.org/10.13092/lo.92.4502>.

## C. Non-refereed scientific articles or refereed by editor(s) of volume

> *As author*

44. De Cesare, A.-M. 2004. L'avverbio *anche* e il rilievo informativo del testo. In Angela Ferrari (ed.), *La lingua nel testo, il testo nella lingua*. Torino, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano [*Bollettino dell'Atlante linguistico italiano*], pp. 191-218.
45. De Cesare, A.-M. 2005. L'organizzazione testuale del messaggio pubblicitario: gerarchie a confronto. In Angela Ferrari (ed.), *Rilievi. Le gerarchie semantico-pragmatiche di alcuni tipi di testo*. Firenze: Franco Cesati Editore, pp. 291-337.
46. De Cesare, A.-M. 2006. *C'è la tua bambina che gioca coi fiammiferi*. Funzioni della struttura presentativa *c'è... che...* In Angela Ferrari (ed.), *Parole frasi testi tra scritto e parlato* [*Cenobio LV/3*], pp. 215-221.
47. De Cesare, A.-M. 2006. *Soprattutto* tra avverbio focalizzante e congiunzione testuale. In Elisa Corino, Carla Marengo & Cristina Onesti (eds.), *Proceedings of the 12<sup>th</sup> Euralex International Congress*. vol. II. Alessandria: Edizioni dell'Orso, pp. 1129-35.
48. De Cesare, A.-M. 2007. A Corpus-based approach to the concept of synonymy: A case study based on the Italian *anche* and *pure*. In Jon Cihlar et al. (eds.), *CLS 39-2: The Panels: Papers from the 39th Annual Meeting of the Chicago Linguistic Society*. Chicago: University of Chicago Press, pp. 238-258.
49. De Cesare, A.-M. 2007. Sul cosiddetto 'c'è presentativo'. Forme e funzioni. In A.-M. De Cesare & Angela Ferrari (eds.), *Lessico, grammatica, testualità* [*Acta Romanica Basiliensia* 18], pp. 127-153.
50. De Cesare, A.-M. 2008. Gli avverbi focalizzanti nel testo scientifico: il caso di *soprattutto*, in Emanuela Cresti (ed.), *Prospettive nello studio del lessico italiano. Atti del IX Congresso SILFI* (Firenze, 14-17.6.2006). vol. II. Firenze: Firenze University Press, pp. 397-404.
51. De Cesare, A.-M. 2008, L'organizzazione "cognitiva" dei referenti. In Angela Ferrari et al., *L'interfaccia lingua-testo. Natura e funzioni dell'articolazione informativa dell'enunciato*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, § II.1.2., pp. 72-79.
52. De Cesare, A.-M., Il Nucleo. In Angela Ferrari et al., 2008, *L'interfaccia lingua-testo. Natura e funzioni dell'articolazione informativa dell'enunciato*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, § II.1.4.2., pp. 91-99.
53. De Cesare, A.-M. 2008, Gli avverbi paradigmaticizzanti. In Angela Ferrari et al., *L'interfaccia lingua-testo. Natura e funzioni dell'articolazione informativa dell'enunciato*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, § III.8.1, pp. 340-361.
54. De Cesare, A.-M. 2009. La posizione del soggetto tra scritto e parlato: un'analisi alla luce dei casi '*anche* + soggetto'. In Angela Ferrari (ed.), *Atti del X Congresso SILFI. Sintassi storica e sincronica, Subordinazione, coordinazione, giustapposizione* (Basilea, 30 giugno-3 luglio 2008). vol. 2. Firenze: Franco Cesati Editore, pp. 955-970.
55. De Cesare, A.-M. 2009. La lingua dei giornali ticinesi. I titoli. In Bruno Moretti, Elena M. Pandolfi & Matteo Casoni (eds.), *Linguisti in contatto. Ricerche di linguistica italiana in Svizzera. Atti del convegno dell'Osservatorio linguistico della Svizzera italiana* (Bellinzona, 16-17 novembre 2007). Bellinzona: Osservatorio linguistico della Svizzera italiana, pp. 349-367.

56. De Cesare, A.-M. 2010. La scrittura italiana odierna, tra modi dell'italiano parlato e della scrittura anglo-americana. In Angela Ferrari & A.-M. De Cesare (eds.), *Il parlato nella scrittura italiana odierna. Riflessioni in prospettiva testuale*. Bern etc.: Lang, pp. 33-55.
57. De Cesare, A.-M. 2010. Gli impieghi di *ecco* nel parlato conversazionale e nello scritto giornalistico. In Angela Ferrari & A.-M. De Cesare (eds.), *Il parlato nella scrittura italiana odierna. Riflessioni in prospettiva testuale*. Bern etc.: Lang, pp. 105-147.
58. De Cesare, A.-M. 2014. Sui lanci di agenzia *online* in italiano e in francese. Costruzioni scisse a confronto. In Enrico Garavelli & Elina Suomela-Härmä (eds.), *Dal manoscritto al web: canali e modalità di trasmissione dell'italiano. Tecniche, materiali e usi nella storia della lingua*, Atti del XII Congresso SILFI Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (Helsinki, 18-20 giugno 2012). Firenze: Franco Cesati, pp. 619-629.
59. De Cesare, A.-M. 2014. Les phrases clivées en italien contemporain. Quelle caractérisation dans les volumes de référence de l'italien et quelle description à partir de corpus ? In Georgia Veldre-Gerner & Sylvia Thiele (eds.), *Sprachen und Normen im Wandel*. Stuttgart: *ibidem*-Verlag [*Romanische Sprachen und ihre Didaktik* 52], pp. 201-216.
60. De Cesare, A.-M. 2016. Le frasi scisse inverse nell'italiano giornalistico d'Italia e della Svizzera italiana. Frequenza, forma, funzioni. In G. Ruffino (ed.), *La lingua variabile nei testi letterari, artistici e funzionali contemporanei (1915-2014): analisi, interpretazione, traduzione*. Atti del XIII Convegno SILFI (Palermo, 22-24 settembre 2014), Firenze, Cesati, pp. 591-600.
61. De Cesare, A.-M. 2016. Les phrases clivées de l'italien en contact avec le français. Une analyse basée sur les textes diffusés sur le portail swissinfo.ch. In Christina Ossenkop & Georgia Veldre-Gerner (eds.), *Zwischen den Texten: die Übersetzung an der Schnittstelle von Sprach- und Kulturwissenschaft* [*Romanische Sprachen und ihre Didaktik* 57], pp. 121-136.
62. De Cesare, A.-M. 2016. L'italiano giornalistico della Svizzera (italiana): caratteristiche morfosintattiche. In Bruno Moretti, Elena Maria Pandolfi, Sabine Christopher, Matteo Casoni (a c. di), *L'italiano in Svizzera*, SILTA XLV/3 [2017], pp. 453-464.
63. De Cesare, A.-M. 2017. Spanish clefts in a contrastive perspective, in María José Dominguez & Silvia Kutscher (eds.), *Estudios contrastivos y multicontrastivos: Interacción entre gramática, didáctica y lexicografía*, Berlin-New York, de Gruyter Mouton, pp. 341-351.
64. De Cesare, A.-M. 2017. Per un altro tassello dell'italiano come lingua (debolmente) bicentrica: l'uso di *pure* e *neppure* nell'italiano giornalistico d'Italia e della Svizzera italiana. In Bruno Moretti, Elena M. Pandolfi, S. Christopher, Matteo Casoni (eds.), *Linguisti in contatto 2. Ricerche di linguistica italiana in Svizzera. Atti del convegno dell'Osservatorio linguistico della Svizzera italiana* (Bellinzona, 19-21 novembre 2015). Bellinzona: Osservatorio linguistico della Svizzera italiana, pp. 146-159.
65. De Cesare, A.-M. (In prep.), I modelli e le tipologie, in Giuseppe Antonelli, Matteo Motolese, Lorenzo Tomasin (eds.), *Storia dell'italiano scritto*, vol. VI. *Testualità*, cap. 2. Roma: Carocci.

> *As first author or co-author*

66. Ferrari, Angela & A.-M. De Cesare. 2004. L'interprétation de l'adverbe italien *proprio* entre lexique, syntaxe et textualité. In Antoine Auchlin *et al.* (eds.), *Structures et Discours. Mélanges offerts à Eddy Roulet*. Québec: Éditions Nota Bene, pp. 195-210.
67. De Cesare, A.-M. & Laura Baranzini. 2011. La variété syntaxique des dépêches d'agence publiées en ligne. Réflexions à partir d'un corpus de langue italienne. In Angela Ferrari & Letizia Lala (eds.), *Variétés syntaxiques dans la variété des textes online en italien : aspects micro- et macrostructuraux* [*Verbum* XXXIII/1-2], pp. 247-298.
68. De Cesare, A.-M. & Giovanna Brianti. 2016. Constructions « impersonnelles » (infinitives, participiales etc.) vs propositions « complètes » comme problème de traduction. In Jörn Albrecht & René Métrich (eds.), *Manuel de traductologie*. Berlin-New York: de Gruyter Mouton [*Manuals of Romance Linguistics* 5]. pp. 256-274.
69. De Cesare, A.-M. & Ana Albom, Doriana Cimmino (In press), Didattica dell'intercomprensione romanza: gli avverbi in -MENTE. In Margarita Borreguero Zuloaga (ed.), *Acquisizione e didattica dell'italiano*. Atti del XIII Convegno SILFI (Madrid, 4-6.4.2016). Berlin, Lang, pp. 20.

## D. Other publications

### *Translation*

- De Cesare, A.-M. & Didier Samain 2002, Translation (German > French) of: Friedrich, Janette. 2002. Le concept de phonème chez Karl Bühler. Plaidoyer en faveur d'un concept formel, philosophique du phonème. In *Cahiers Ferdinand de Saussure* 55: 19-34.

### *Book reviews*

1. Hervey, Sandor, Ian Higgins, Stella Cragie & Patrizia Gambarotta. 2000. *Thinking Italian Translation. A Course in Translation Method: Italian to English*. London-New York: Routledge. In The Linguist List, <http://www.linguistlist.org/issues/12/12-2053.html> (2001), pp. 5.
2. Moss, Howard & Vanna Motta. 2000. *Using Italian Synonyms*. Cambridge: Cambridge University Press. In The Linguist List, <http://www.linguistlist.org/issues/12/12-1194.html> (2001), pp. 5.
3. Tosi, Arturo. 2001. *Language and Society in a Changing Italy*. Clevedon: Multilingual matters 117. In The Linguist List, <http://www.linguistlist.org/issues/12/12-1193.html> (2001), pp. 5.
4. Szende, Thomas (ed.). 2000. *Approches contrastives en lexicographie bilingue*. Paris: Honoré Champion. In *International Journal of Lexicography* 15/3 (2002): 243-246.
5. Tognini-Bonelli, Elena. 2001. *Corpus Linguistics at Work*. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins. In The Linguist List, <http://www.linguistlist.org/issues/13/13-1670.html> (2002), pp. 6.
6. Bok-Bennema, Reineke, Bob De Jonge, Brigitte Kampers-Manhe & Arie Molendijk, (eds.). 2001. *Adverbial Modification*. Amsterdam-Atlanta: Rodopi. In *Vox Romanica* 61 (2002): 284-286.



7. Aijmer, Karin. 2002. *English Discourse Particles. Evidence from a Corpus*. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins. In *The Linguist List*, <http://linguistlist.org/issues/14/14-87.html> (2003) pp. 5.
8. Hasselgråd, Hilde, Stig Johansson, Bergljot Behrens & Cathrine Fabricius-Hansen (eds.). 2002. *Information Structure in a Cross-Linguistic Perspective. Language and Computers*. Amsterdam: Rodopi. In *The Linguist list*, <http://www.linguistlist.org/issues/14/14-1485.html> (2003), pp. 5.
9. Ferrario, Elena & Virginia Pulcini. 2002. *La Lessicografia Bilingue tra presente e avvenire*. Vercelli: Mercurio. In *International Journal of Lexicography* 16/2 (2003): 203-208.
10. Dehé, Nicole. 2002. *Particle Verbs in English. Syntax, Information Structure and Intonation*, Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins. In *Studies in Language* 29/1 (2005): 242-247.
11. Aijmer, Karin & Anna-Brita Stenström. 2004. *Discourse Patterns in Spoken and Written Corpora*, Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins. In *Studies in Language* 30/4 (2006): 807-12.
12. Meier, Sandra Maria. 2008. “È bella, la vita!” *Pragmatiche Funktionen segmentierter Sätze im italiano parlato*. Stuttgart: ibidem-Verlag. In *La lingua italiana. Storia, strutture, testi. Rivista internazionale* 5 (2009): 209-214.

## **E. Publications for a general audience**

### *Encyclopedia entries*

1. De Cesare, A.-M. 2010. Dato-Nuovo, Struttura. *Enciclopedia dell'italiano* (ed. in chief Raffaele Simone, with the collab. of Gaetano Berruto & Paolo D'Achille), vol. 1, Roma: Treccani, pp. 338-343.
2. De Cesare, A.-M. 2010. Deittici. *Ibid.* pp. 345-347.
3. De Cesare, A.-M. 2011. Espositivi, testi. *Ibid.*, vol. 2, Roma: Treccani, pp. 1474-1478.

### *Newspaper articles*

1. De Cesare, A.-M. “Un patrimonio in pericolo di cui il mondo è analfabeta”, in *Giornale del Popolo*, 16.05.2009, p. 21.
2. De Cesare, A.-M. “Lingue in via di estinzione, già morte oppure... rinate”, in *Giornale del Popolo*, 13.2.2010, p. 19.
3. De Cesare, A.-M. “Halte à la mort des langues!”, in *Le Courrier. Quotidien suisse et indépendant*, 3.9.2010, p. 4.
4. De Cesare, A.-M. “Endangered language coverage in the Italian, French and German media”, *Ogmios* 44, 30.4.2011, *Newsletter of the Foundation for Endangered Languages*, pp. 17-18.

## **F. Self-developed digital resources**

### *Corpora*

CONTRAST-IT: [http://philhist-contrast-it-noske.philhist.unibas.ch/cnt/run.cgi/first\\_form](http://philhist-contrast-it-noske.philhist.unibas.ch/cnt/run.cgi/first_form)

COMPARE-IT: [http://philhist-contrast-it-noske.philhist.unibas.ch/cmp/run.cgi/first\\_form](http://philhist-contrast-it-noske.philhist.unibas.ch/cmp/run.cgi/first_form)

### *Website devoted to contrastive-comparative linguistics*

CONTRAST-IT, ITALIAN IN A CONTRASTIVE PERSPECTIVE:

<https://contrast-it.philhist.unibas.ch/en/home/>